



Suchtmonitoring Schweiz  
Monitorage suisse des addictions  
Monitoraggio svizzero delle dipendenze  
Addiction Monitoring in Switzerland

QUESTIONARIO

---

# CoRoIAR SPLIT A

---

VERSIONE ITALIANA

ONDA 4 2012 (W04.1+W04.2)

Juli – Dezember 2012

CoRoIAR, part of module 3 of the AMIS project

Continuous Rolling survey of Addictive behaviours and Related Risks

22.06..2012

## Teil1: Harm

---

E [Alle]

**Ecco ora alcune domande concernenti i problemi che posso insorgere quando un'altra persona ha bevuto dell'alcol.**

(INT: NON PERCHÉ SI È BEVUTO DELL'ALCOL, MA PERCHÉ ALTRE PERSONE HANNO BEVUTO.)

**Per favore, ogni volta pensi agli ultimi 12 mesi.**

### Sezione D: Sconosciuti

---

E [Alle]

**Prima di tutto, considereremo le persone con cui non ha nessun legame o che non conosce bene. Non parliamo dunque né di amici, né familiari, né di conoscenti.**

**Pensi, per favore, agli ultimi 12 mesi.**

HF01

**Le è successo di venir infastidito/a o importunato/a in strada o in uno spazio pubblico da uno sconosciuto che era sotto l'effetto dell'alcol?**

INT: SE C'È BISOGNO RICORDARE; NEL CORSO DEGLI ULTIMI 12 MESI.

si.....	1
no .....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

HF01a [HF01=1]

**Quante volte le è successo negli ultimi 12 mesi?**

---

1 o 2 volte.....	1
3 volte o più.....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**HF02** [Alle]

**Le è successo che uno sconosciuto, sotto l'effetto dell'alcol e che ha visto in strada, le abbia fatto paura?**

INT: SE C'È BISOGNO RICORDARE; NEL CORSO DEGLI ULTIMI 12 MESI.

si.....	1
no .....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**HF02a** [HF02=1]

**Quante volte le è successo negli ultimi 12 mesi?**

1 o 2 volte.....	1
3 volte o più.....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**HF03** [Alle]

**Le è successo di venir svegliato/a o di rimanere sveglio/a perchè delle persone ubriache facevano rumore?**

INT: SE C'È BISOGNO RICORDARE; NEL CORSO DEGLI ULTIMI 12 MESI.

si.....	1
no .....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**HF03a** [HF03=1]

**Quante volte le è successo negli ultimi 12 mesi?**

1 o 2 volte.....	1
3 volte o più.....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**HF04** [Alle]

**Mentre si trovava in un luogo pubblico, si è sentito/a insicuro/a perché vi si trovavano delle persone che avevano bevuto dell'alcol?**

INT: SE C'È BISOGNO RICORDARE; NEL CORSO DEGLI ULTIMI 12 MESI.

si.....	1
no .....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**HF04a** [HF04=1]

**Quante volte le è successo negli ultimi 12 mesi?**

1 o 2 volte.....	1
3 volte o più.....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

### Sezione B: colleghi/e di lavoro

<b>HC01</b>	<i>[CL05=1,2,3,4]</i>
<b>Le prossime domande riguarderanno i suoi colleghi di lavoro.</b>	
<b>Nel corso degli ultimi 12 mesi, ha avuto, al lavoro, delle difficoltà con dei colleghi o con i superiori a causa del loro consumo di alcol?</b>	
INT: RICORDARE NEL CORSO DEGLI ULTIMI 12 MESI.	
si.....	1
no .....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>HC01a</b>	<i>[HC01=1]</i>
<b>Quante volte le è successo negli ultimi 12 mesi?</b>	
1 o 2 volte.....	1
3 volte o più .....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**HC02** [HC01=1]

**Ora saremmo interessati alle conseguenze risultanti dal consumo di alcol dei suoi colleghi di lavoro o superiori. Nel corso degli ultimi 12 mesi, le cose seguenti sono accadute? Può rispondere con „si“ o con „no“:**

- a) Ha rimpiazzato qualcuno al lavoro a causa del suo consumo di alcol?
- b) La sua produttività al lavoro è stata influenzata dal consumo di alcol di altre persone?
- c) La sua capacità a compiere il suo lavoro è stata diminuita o frenata dal consumo di alcol dei suoi colleghi o superiori?
- d) È rimasto implicato in un incidente di lavoro o è scampato ad un possibile incidente causato dal consumo d'alcol di un'altra persona?
- e) Ha dovuto fare degli straordinari a causa del consumo di alcol di altre persone?

EDV: ROTATION DER GRÜNDE

si.....	1
no .....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

### Sezione C: Bambini

**E** [Alter > = 18 jahre]

**Le prossime domande riguarderanno le conseguenze del consumo di alcol sui figli. Per figli in questo caso si intendono i minorenni sotto la sua autorità parentale o di cui è legalmente responsabile, poco importa che vivano o meno con lei. Le domande fanno riferimento al consumo di alcol di tutti gli adulti, compreso il Suo consumo.**

**HK01** Ha dei figli minorenni, o dei minori di cui è responsabile, che vivono con lei?

si.....	1
no .....	2
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>HK01a</b>	<i>[HK01=1]</i>
Quanti?	
___ bambini .....	Numero
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>HK02</b>	<i>[Alle]</i>
<b>Ha dei figli minorenni, o dei minori di cui è responsabile, che <u>non</u> vivono con lei?</b>	
Si .....	1
No .....	2
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>HK02a</b>	<i>[HK02=1]</i>
Quanti?	
___ bambini .....	numero
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>HK03</b>	<i>[HK01=1 oder HK02=1 (verantwortlich für Kinder &lt;18)]</i>
<b>Pensi per favore a tutti i figli minorenni o minori di cui è legalmente responsabile, che vivano o meno con lei. Direbbe che nel corso degli ultimi 12 mesi, uno (o più) di questi bambini è stato toccato negativamente da un adulto che aveva bevuto dell'alcol?</b>	
INT: EVENTUALMENTE RICORDARE: LE DOMANDE FANNO RIFERIMENTO AL CONSUMO DI ALCOL DI ADULTI, ANCHE AL VOSTRO. SE VIENE CHIESTO COSA SI INTENDE PER „NEGATIVAMENTE“ LISTARE: "TRASCURARE", „LASCIAI SOLO“, „DIMENTICARE DI ANDARE A CERCARE“, „URLARE CONTRO“, O „PICCHIARE“.	

si.....	1
no .....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>HK03a</b>	<i>[HK03=1]</i>
<b>Quante volte è successo nel corso degli ultimi 12 mesi?</b>	
1 o 2 volte.....	1
3 volte o più .....	2
non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>HK03b</b>	<i>[HK03=1]</i>
<b>Qual'era il legame del bambino / dei bambini con questa o queste persone?</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Genitori</li> <li>b) Patrigno/matrigna o genitori affidatari, o il/la partner di uno dei genitori</li> <li>c) Un tutore legale o un curatore, ossia qualcuno che ha l'obbligo legale di presa a carico e protezione del bambino.</li> <li>d) Un fratello adulto o una sorella adulta</li> <li>e) Un altro parente</li> <li>f) Un amico di famiglia o un'altra persona con cui il bambino è regolarmente in contatto, come per esempio un professore, un allenatore o un prete.</li> <li>g) Lui/Lei stesso/a</li> <li>h) Uno sconosciuto</li> <li>i) Qualcun'altro [INT: USARE SOLAMENTE SE NESSUN'ALTRA PERSONA DELLA LISTA CORRISPONDE]</li> </ul>	
INT: PIÙ RISPOSTE POSSIBILI	
Si.....	1
No .....	2



non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

### *Violenza nella coppia e relazioni*

<b>VIOL-Filter</b>	<p><i>[CL09 = 1 oder 3 oder 4 (ledig, verwitwet, geschieden)]</i></p> <p><b>Precedentemente mi ha indicato di non essere sposato/a o di non vivere in partenariato registrato.</b></p> <p><b>Ha però attualmente una relazione o un legame sentimentale stabile con qualcuno, o ne ha avuto uno nel corso degli ultimi 12 mesi? Non è necessario che viviate o abbiate vissuto assieme.</b></p>	
	si .....	1
	no .....	2
	non sa .....	98
	nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>VIOLG1</b>	<p><i>[Viol-Filter = 1]</i></p> <p><i>[Se il rispondente è un uomo] Si tratta o si trattava di una relazione stabile o un legame sentimentale con una donna o un uomo?</i></p> <p><i>[Se il rispondente è una donna] Si trattato si trattava di una relazione stabile o un legame sentimentale con un uomo o una donna?</i></p> <p><b>INT: NELLE DOMANDE SEGUENTI UTILIZZATE PF IL GENERE CORRETTO QUANDO „IL/LA PARTNER“ SI TROVA NELLA DOMANDA.</b></p>	
	<i>Uomo</i> .....	1
	<i>Donna</i> .....	2
	<i>non sa</i> .....	98
	<i>nessuna risposta / rifiuto</i> .....	99

**VIOLG2** [CL09 = 2 (verheiratet oder registrierte Partnerschaft)]

**Precedentemente mi ha detto di essere sposato/a o di vivere in partenariato registrato.**

*[Se il rispondente è un uomo] Si tratta o si trattava di una relazione stabile o un legame sentimentale con una donna o un uomo?*

*[Se il rispondente è una donna] Si tratta o si trattava di una relazione stabile o un legame sentimentale con un uomo o una donna?*

**INT: NELLE DOMANDE SEGUENTI UTILIZZATE PF IL GENERE CORRETTO QUANDO „IL/LA PARTNER“ SI TROVA NELLA DOMANDA.**

Uomo .....	1
Donna .....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**HR01** [CL09=2 oder VIOL-Filter=1 (Leute in Partnerschaft)]

**Le porrò ora alcune domande che riguardano il tema della coppia e l'alcol. Vorrei ricordarle ancora una volta che l'intervista è completamente anonima.**

**Pensi ora agli ultimi 12 mesi. Il suo partner/la sua partner l'ha insultata, ingiuriata o le ha detto qualcosa al solo scopo di innervosirla, perchè lui/lei aveva bevuto?**

**INT: SE NECESSARIO RICORDARE, NEL CORSO DEGLI ULTIMI 12 MESI. PUÒ TRATTARSI DI UN EX-PARTNER E NON SOLO DEL PARTNER ATTUALE;**

Si .....	1
No .....	2
non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto.....	99

**HR01a** [HR01=1]

**Quante volte le è successo negli ultimi 12 mesi?**

1 o 2 volte.....	1
3 volte o più.....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**HR02** [CL09=2 oder VIOL-Filter=1 (Leute in Partnerschaft)]

**Le persone possono essere fisicamente aggressive in diversi modi. Per fisicamente aggressivo, non pensiamo semplicemente agli insulti, alle ingiurie o alle imprecazioni, ma per esempio al fatto di spingere, colpire, schiaffeggiare o afferrare qualcuno.**

**Qual'è stata l'aggressione fisica più grave subita dal suo / dalla sua partner nel corso degli ultimi 12 mesi?**

INT: SE NECESSARIO RICORDARE, NEL CORSO DEGLI ULTIMI 12 MESI. PUÒ TRATTARSI DI UN EX-PARTNER E NON SOLO DEL PARTNER ATTUALE; SE C'E BISOGNO DARE UN ESEMPIO COME „SIETE STATO/A SPINTO/A, COLPITO/A, SCHIAFFEGGIATO/A, AFFERRATO/A,...“

EDV: LISTE A ZUR UNTERSTÜTZUNG EINBLENDEN MIT CODES

risposta:.....	Text
INT: SE IL/LA RISPONDENTE DICE CHE NON C'E STATA NESSUNA AGGRESSIONE FISICA ALLORA.....	0
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**HR02a** [CL09=2 oder VIOL-Filter=1, ausser HR02=0 oder 98 oder 99]

**Su di una scala da 1 a 10, dove 1 rappresenta un'“aggressione minore“ e 10 „un'aggressione che ha messo in pericolo la Sua vita“, come valterebbe quest'aggressione?**

\_\_\_ numero ..... Skala

Non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto.....	99

**HR02b** [CL09=2 oder VIOL-Filter=1, ausser HR02=0 oder 98 oder 99]

**Ha sollecitato l'assistenza di un medico, di un infermiere/a o di un altro professionista della salute in seguito a questo incidente, che sia stato immediatamente dopo o nel giorno seguente?**

si.....	1
no .....	2
non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto.....	99

**HR02c** [CL09=2 oder VIOL-Filter=1, ausser HR02=0 oder 98 oder 99]

**Lei, il suo/la sua partner o entrambi avete bevuto dell'alcol prima di questo incidente?**

INT: SE C'È BISOGNO AIUTARE: ENTRAMBI, NESSUNO, SOLO LUI/LEI, SOLO IL/LA PARTNER.

entrambi.....	1
solo Lui/Lei .....	2
solo il/la partner .....	3
nessuno .....	4
non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto.....	99

**HR02d** [CL09=2 oder VIOL-Filter=1, ausser HR02=0 oder 98 oder 99]

**Lei, il suo/la sua partner eravate sotto l'influsso di droghe o farmaci al momento dell'incidente?**

INT: SE C'È BISOGNO AIUTARE: ENTRAMBI, NESSUNO, SOLO LUI/LEI, SOLO IL/LA PARTNER.

entrambi.....	1
solo Lui/Lei .....	2
solo il/la partner .....	3
nessuno.....	4
non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto.....	99

**HR02d1** [HR02d =< 3]

**Di che tipo di droghe o farmaci si trattava?**

INT: NON LEGGERE AD ALTA VOCE LE CATEGORIE DI RISPOSTA, EVENTUALMENTE AIUTARE, PERMETTERE PIÙ RISPOSTE, RICODIFICARE SECONDO I CODICI DELLA LISTA B

INT: PF DOMANDARE DUE VOLTE „E ANCORA QUALCOSA?“

___ (zona di testo 1).....	Text
___ (zona di testo 2).....	Text
___ (zona di testo 3).....	Text
___ (zona di testo 4).....	Text
___ (zona di testo 5).....	Text

**HR03** [CL09=2 oder VIOL-Filter=1 (Leute in Partnerschaft)]

**Nel corso degli ultimi 12 mesi, qualcun'altro, dunque non il Suo/la Sua partner, ha fatto le cose seguenti perché aveva bevuto dell'alcol? Per „qualcun'altro“ pensiamo per esempio ad amici o amiche, dei membri della famiglia, delle conoscenze, ma anche degli sconosciuti.**

INT SE ENCESSARIO RICORDARE NEL CORSO DEGLI ULTIMI 12 MESI

**Qualcuno l'ha insultata, ingiuriata, ha detto qualcosa al solo scopo di innervosirla, perché lui o lei aveva bevuto dell'alcol?**

Si .....	1
----------	---

No .....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>HR04</b>	<i>[VIOL-Filter=2]</i>
<p><b>Nel corso degli <u>ultimi 12 mesi</u>, qualcuno ha fatto le cose seguenti perchéaveva bevuto dell'alcol? Pensiamo per esempio ad amici o amiche, dei membri della famiglia, delle conoscenze, ma anche degli sconosciuti.</b></p> <p>INT SE ENCESSARIO RICORDARE NEL CORSO DEGLI ULTIMI 12 MESI</p> <p><b>Qualcuno l'ha insultata, ingiurata, ha detto qualcosa al solo scopo di innervosirla, perchè lui o lei aveva bevuto dell'alcol?</b></p>	
si .....	1
no .....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>HR05</b>	<i>[HR03=1 ODER HR04=1]</i>
<p><b>Quante volte le è successo negli ultimi 12 mesi?</b></p>	
1 o 2 volte .....	1
3 volte o più .....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>HR05a</b>	<i>[HR03=1 ODER HR04=1]</i>
<p><b>Si è trattato di uno sconosciuto, o invece di un amico/a, un/una conoscente,</b></p>	

di un membro della famiglia, o entrambi?	
uno sconosciuto .....	1
un amico, una conoscenza o un membro della famiglia. ....	2
entrambi .....	3
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

### *Harm to others*

HO01	[Alle]
<p><b>Nel corso degli <u>ultimi 12 mesi</u>, qualcuno che aveva bevuto dell'alcol l'ha spinto/a o l'ha spintonato/a?</b></p> <p>INT : SE NECESSARIO RICORDARE NEL CORSO DEGLI ULTIMI 12 MESI</p>	
si.....	1
no .....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

HO01a	[HO01=1]
<p><b>Quante volte le è successo negli ultimi 12 mesi?</b></p>	
1 o 2 volte.....	1
3 volte o più.....	2
non sa .....	98

nessuna risposta / rifiuto .....	99
----------------------------------	----

<b>HO01b</b> [HO01=1]
-----------------------

**Si è trattato di uno sconosciuto, o invece di un amico/a, un/una conoscente, di un membro della famiglia, o entrambi?**

uno sconosciuto.....	1
amico, conoscente, membro della famiglia.....	2
entrambi.....	3
non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto.....	99

<b>HO02</b> [Alle]
--------------------

**Una persona che aveva bevuto dell'alcol, ha danneggiato o distrutto i Suoi abiti o altri oggetti personali?**

INT : SE NECESSARIO RICORDARE NEL CORSO DEGLI ULTIMI 12 MESI

Si .....	1
No.....	2
non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto.....	99

<b>HO02a</b> [HO02=1]
-----------------------

**Quante volte le è successo negli ultimi 12 mesi?**

1 o 2 volte.....	1
3 volte o più .....	2



non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**HO02b** [HO02=1]

**Si è trattato di uno sconosciuto, o invece di un amico/a, un/una conoscente, di un membro della famiglia, o entrambi?**

uno sconosciuto .....	1r
amico, conoscente, membro della famiglia. ....	2
entrambi .....	3
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**HO03** [Alle]

**Una persona che aveva bevuto dell'alcol le ha fatto male fisicamente?**

**Significa dunque più che ingiuriato/a o insultato/a.**

INT : SE NECESSARIO RICORDARE NEL CORSO DEGLI ULTIMI 12 MESI

si .....	1
no .....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**HO03a** [HO03=1]

**Quante volte le è successo negli ultimi 12 mesi?**

1 o 2 volte .....	1
-------------------	---

3 volte o più.....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>HO03b</b>	<i>[HO03=1]</i>
<b>Si è trattato di uno sconosciuto, o invece di un amico/a, un/una conoscente, di un membro della famiglia, o entrambi?</b>	
uno sconosciuto.....	1r
amico, conoscente, membro della famiglia.....	2
entrambi.....	3
non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>HO04</b>	<i>[Alle]</i>
<b>Nel corso degli ultimi 12 mesi, è rimasto/a implicato/a in un incidente della circolazione, in cui il o la responsabile aveva bevuto dell'alcol?</b>	
INT : SE NECESSARIO RICORDARE NEL CORSO DEGLI ULTIMI 12 MESI	
si.....	1
no .....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>HO04a</b>	<i>[HO04=1]</i>
<b>Quante volte le è successo negli ultimi 12 mesi?</b>	

1 o 2 volte.....	1
3 volte o più .....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**HO04b** [HO04=1]

**Si è trattato di uno sconosciuto, o invece di un amico/a, un/una conoscente, di un membro della famiglia, o entrambi?**

uno sconosciuto.....	1
amico, conoscente, membro della famiglia.....	2
entrambi.....	3
non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto.....	99

**HO05** [Alle]

**Nel corso degli ultimi 12 mesi, la sua auto, la sua casa o altri beni sono stati danneggiati da una persona che aveva bevuto dell'alcol?**

INT : SE NECESSARIO RICORDARE NEL CORSO DEGLI ULTIMI 12 MESI

si.....	1
no.....	2
non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto.....	99

**HO05a** [HO05=1]

**Quante volte le è successo negli ultimi 12 mesi?**

1 o 2 volte.....	1
3 volte o più .....	2
non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto.....	99

**HO05b** [HO05=1]

**Si è trattato di uno sconosciuto, o invece di un amico/a, un/una conoscente, di un membro della famiglia, o entrambi?**

uno sconosciuto.....	1
amico, conoscente, membro della famiglia.....	2
entrambi.....	3
non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto.....	99

**E** [Alle]

**Anche le prossime domande fanno riferimento agli ultimi 12 mesi.**

**HO06** [Alle]

**Una persona che aveva bevuto dell'alcol l'ha disturbata o importunata durante un party o un'altra festa privata?**

INT : SE NECESSARIO RICORDARE NEL CORSO DEGLI ULTIMI 12 MESI

si.....	1
no.....	2

non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto.....	99

**HO06a** [HO06=1]

**Quante volte le è successo negli ultimi 12 mesi?**

1 o 2 volte.....	1
3 volte o più .....	2
non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**HO07** [Alle]

**Mentre si trovava a casa sua o in un altro contesto privato, si è sentito/a minacciato/a o ha avuto paura di qualcuno che aveva bevuto dell'alcol?**

INT : SE NECESSARIO RICORDARE NEL CORSO DEGLI ULTIMI 12 MESI

si.....	1
no.....	2
non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto.....	99

**HO07a** [HO07=1]

**Quante volte le è successo negli ultimi 12 mesi?**

1 o 2 volte.....	1
3 volte o più .....	2

non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>HO08</b>	<i>[Alle]</i>
<b>Ha avuto dei problemi familiari o difficoltà di coppia causati dal consumo di alcol di un'altra persona?</b>	
INT : SE NECESSARIO RICORDARE NEL CORSO DEGLI ULTIMI 12 MESI	
si .....	1
no .....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>HO08a</b>	<i>[HO08=1]</i>
<b>Quante volte le è successo negli ultimi 12 mesi?</b>	
1 o 2 volte .....	1
3 volte o più .....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>HO09</b>	<i>[Alle]</i>
<b>Ha avuto delle difficoltà serie con i Suoi vicini, i Suoi amici o dei conoscenti, a causa del loro consumo d'alcol?</b>	
INT : SE NECESSARIO RICORDARE NEL CORSO DEGLI ULTIMI 12 MESI	
si .....	1
no .....	2

non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto.....	99

**HO09a** [HO09=1]

**Quante volte le è successo negli ultimi 12 mesi?**

1 o 2 volte.....	1
3 volte o più .....	2
non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**HO10** [Alle]

**Nel corso degli ultimi 12 mesi, ha avuto personalmente delle difficoltà finanziarie a causa del consumo d'alcol di un'altra persona?**

INT : SE NECESSARIO RICORDARE NEL CORSO DEGLI ULTIMI 12 MESI

si.....	1
no.....	2
non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto.....	99

**HO10a** [HO10=1]

**Quante volte le è successo negli ultimi 12 mesi?**

1 o 2 volte.....	1
3 volte o più .....	2

non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**HO11** [ CL09=2 oder VIOL-Filter=1(Leute in Partnerschaft)]

**Le persone possono essere fisicamente aggressive in diversi modi, come per esempio spingendo, colpendo o schiaffeggiando qualcuno. Per aggressione fisica non intendiamo semplicemente gli insulti, le ingiurie o le imprecazioni.**

**Qual'è stata l'aggressione fisica più grave che ha subito da una persona che non sia il Suo/la Sua partner o marito/moglie nel corso degli ultimi 12 mesi?**

EDV: LISTE A ZUR UNTERSTÜTZUNG EINBLENDEN MIT CODES

risposta:_____	Text
INT: SE IL/LA RISPONDENTE DICE LUI STESSO CHE NON HA SUBITO ALCUNA VIOLENZA ALLORA.....	0
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**HO12** [Viol-Filter = 2]

**Le persone possono essere fisicamente aggressive in diversi modi, come per esempio spingendo, colpendo o schiaffeggiando qualcuno. Per aggressione fisica non intendiamo semplicemente gli insulti, le ingiurie o le imprecazioni.**

**Qual'è stata l'aggressione fisica più grave che ha subito nel corso degli ultimi 12 mesi?**

EDV: LISTE A ZUR UNTERSTÜTZUNG EINBLENDEN MIT CODES

risposta:_____	Text
INT: SE IL/LA RISPONDENTE DICE LUI STESSO CHE NON HA SUBITO ALCUNA VIOLENZA ALLORA.....	0
non sa .....	98



nessuna risposta / rifiuto .....	99
----------------------------------	----

**HO13a** [alle ausser HO11=0 oder HO12=0 oder 98 oder 99]

**Su di una scala da 1 a 10, dove 1 rappresenta „un’aggressione minore“ e 10 „un’aggressione che ha messo in pericolo la Sua vita“, come valuterebbe quest’aggressione?**

___ numero.....	Skala
-----------------	-------

non sa .....	98
--------------	----

nessuna risposta / rifiuto .....	99
----------------------------------	----

**HO13** [alle ausser HO11=0 oder H=12=0 oder 98 oder 99]

**Quale legame aveva con la persona che l’ha aggredita fisicamente? Non vogliamo sapere il nome, ma solo il legame che ha con questa persona.**

INT: LEGGERE LE RISPOSTE

Qualcuno che vive nella Sua economia domestica, ad eccezione del/della partner.....	1
---	---

Membro della famiglia che non vive nella sua economia domestica.....	2
--	---

Amico o amica .....	3
---------------------	---

Collega di lavoro .....	4
-------------------------	---

Un’altra persona conosciuta, come per esempio un vicino .....	5
---	---

uno sconosciuto / una sconosciuta .....	6
---	---

nessuna risposta / rifiuto .....	99
----------------------------------	----

**HO13b** [alle ausser HO11=0 oder HO12=0 oder 98 oder 99]

**Si trattava di un uomo o di una donna?**

donna .....	1
-------------	---

uomo .....	2
Non si ricorda più .....	3

**HO13c** *[alle ausser HO11=0 oder HO12=0 oder 98 oder 99]*

**Ha sollecitato l'assistenza di un medico, di un infermiere/a o di un altro professionista della salute in seguito a questo incidente, che sia stato immediatamente dopo o nel giorno seguente ?**

si.....	1
no .....	2
non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto.....	99

**HO13d** *[alle ausser HO11=0 oder HO12=0 oder 98 oder 99]*

**Lei, l'aggressore o entrambi avete bevuto dell'alcol prima incidente?**

INT: SE C'È BISOGNO AIUTARE: ENTRAMBI, NESSUNO, SOLO LUI/LEI, SOLO L'ALTRA PERSONA

entrambi .....	1
solo Lei/Lui.....	2
solo l'altra persona .....	3
nessuno .....	4
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**HO13e** *[alle ausser HO11=0 oder HO12=0 oder 98 oder 99]*

**Lei, l'aggressore, o entrambi eravate sotto l'effetto di droghe o farmaci al momento dell'incidente?**

INT: SE C'È BISOGNO AIUTARE: ENTRAMBI, NESSUNO, SOLO LUI/LEI, SOLO L'ALTRA PERSONA

entrambi .....	1
solo Lei/Lui .....	2
solo l'altra persona .....	3
nessuno.....	4
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**HO13e1** [alle ausser HO11=0 oder HO12=0 oder 98 oder 99 UND HO13e < 4]

**Di che tipo di droga o farmaci si trattava?**

INT: NON LEGGERE AD ALTA VOCE LE CATEGORIE DI RISPOSTA,  
EVENTUALMENTE AIUTARE, PERMETTERE PIÙ RISPOSTE, RICODIFICARE  
SECONDO I CODICI DELLA LISTA B

INT: PF DOMANDARE DUE VOLTE „E ANCORA QUALCOSA?“

___ (campo di testo 1).....	Text
___ (campo di testo 2).....	Text
___ (campo di testo 3).....	Text
___ (campo di testo 4).....	Text
___ (campo di testo 5).....	Text

## Teil 2: Farmaci

**E** L'intervista è quasi conclusa. La ringraziamo della sua pazienza. Prima di concludere, avrei ancora qualche domanda sull'uso dei farmaci.

**A10** [Alle]

Attualmente prende i farmaci seguenti? La prego di rispondere con „si“ o „no“.

- a) Farmaci contro le malattie del cuore
- b) Farmaci contro l'ipertensione arteriosa
- c) Farmaci contro l'eccesso di colesterolo
- d) Iniezioni o compresse contro il diabete (diabete mellito)
- e) Farmaci per aumentare la capacità sessuale
- f) Farmaci per la sostituzione ormonale (solo donne)
- g) Farmaci contro l'artrosi o altri problemi articolari
- h) Uso regolare di aspirina al fine di prevenire problemi cardiaci e/o incidenti vascolari cerebrali
- i) Farmaci per migliorare le performance mentali

si.....	1
no .....	2
non sa, nonè sicuro .....	98
nessuna risposta / rifiuto.....	99

**CM101** [alle]

Nel corso degli ultimi 12 mesi ha preso gli antidepressivi come  
 lo Ci-ta-lo-pram o  
 lo Ci-pra-lex o  
 lo Sero-pram o  
 l'Ef-fex-or o  
 lo Fluo-xe-tin o  
 lo Re-mer-on o  
 lo Zo-loft o  
 lo Ser-tra-lin ?

si .....	1
no.....	2
non sa .....	98

nessuna risposta / rifiuto .....	99
----------------------------------	----

**CM102** [Einnahme Antidepressiva in den letzten 12 Mt. (CM101=1)]

**Negli ultimi 30 giorni Le è capitato di prendere questi antidepressivi?**

si .....	1
no .....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**CM103** [Einnahme Antidepressiva in den letzten 30 Tagen (CM102=1)]

**Durante quanti giorni ha preso gli antidepressivi nell'arco degli ultimi 30 giorni? Ogni giorno oppure quanti giorni?**

INT: NON LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA, AIUTARE IN CASO DI DIFFICOLTÀ

___ giorni .....	numero
EDV: REGISTRARE NELLE CATEGORIE DI RISPOSTA	
per 20 o più giorni .....	1
da 10 a 19 giorni .....	2
da 4 a 9 giorni .....	3
da 1 a 3 giorni .....	4
INT: IN CASO DI DIFFICOLTÀ; AIUTARE	
Tutti i giorni o quasi tutti i giorni.....	(=1)
Più volte la settimana .....	(=2)
Una volta la settimana.....	(=3)
Più raramente .....	(=4)
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>CM104</b>	<i>[Tägliche Einnahme Antidepressiva in den letzten 30 Tagen (CM103=1)]</i>
<b>Da quanto tempo prende gli antidepressivi con questa frequenza?</b>	
INT : LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA	
Da più di 3 anni.....	1
Da più di 2 anni.....	2
Da più di 1 anno.....	3
Da più di 6 mesi.....	4
Da più di 3 mesi.....	5
Da più di 1 mese.....	6
non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto.....	99

<b>CM105</b>	<i>[Antidepressiva in den letzten 12 Monaten (CM101=1)]</i>
<b>Come ha ottenuto gli antidepressivi l'ultima volta che li ha presi?</b>	
INT: NON LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA EV. AIUTARE	
comandati via internet.....	1
da qualcuno appartenente alla cerchia delle mie amicizie, dei miei parenti o delle mie conoscenze .....	2
acquistati in farmacia o drogheria senza ricetta.....	3
acquistati in farmacia o drogheria con ricetta.....	4
dal medico .....	5
altro.....	6
non sa.....	98
nessuna risposta / rifiuto.....	99

<b>CM201</b>	<i>[alle]</i>
<p><b>Nel corso degli ultimi 12 mesi ha preso degli antipsicotici (neurolettici) come l'Abi-li-fy o lo Ris-per-dal o loSero-quel o lo So-lian od lo Zy-pre-xa?</b></p>	
si .....	1
no.....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>CM202</b>	<i>[Einnahme Neuroleptika in den letzten 12 Mt. (CM201=1)]</i>
<p><b>Negli ultimi 30 giorni Le è capitato di prendere questi antipsicotici?</b></p>	
si .....	1
no.....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>CM203</b>	<i>[Einnahme Neuroleptika in den letzten 30 Tagen (CM202=1)]</i>
<p><b>Durante quanti giorni ha preso gli antipsicotici nell'arco degli ultimi 30 giorni? Ogni giorno oppure quanti giorni?</b></p> <p>INT: NON LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA, AIUTARE IN CASO DI DIFFICOLTÀ</p>	
___ giorni .....	numero
EDV: REGISTRARE NELLE CATEGORIE DI RISPOSTA	
per 20 o più giorni .....	1
da 10 a 19 giorni .....	2
da 4 a 9 giorni .....	3

da 1 a 3 giorni .....	4
INT: SE NON FUNZIONA; AIUTARE IN CASO DI DIFFICOLTÀ	
Tutti i giorni o quasi tutti i giorni.....	(=1)
Più volte la settimana.....	(=2)
Una volta la settimana.....	(=3)
Più raramente .....	(=4)
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>CM204</b>	<i>[Tägliche Einnahme Neuroleptika in den letzten 30 Tagen (CM203=1)]</i>
<b>Da quanto tempo prende gli antipsicotici con questa frequenza?</b>	
INT : LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA	
Da più di 3 anni.....	1
Da più di 2 anni.....	2
Da più di 1 anno.....	3
Da più di 6 mesi.....	4
Da più di 3 mesi.....	5
Da più di 1 mese.....	6
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

<b>CM205</b>	<i>[Neuroleptika in den letzten 12 Monaten (CM201=1)]</i>
<b>Come ha ottenuto gli antipsicotici l'ultima volta che li ha presi?</b>	
INT: NON LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA EV. AIUTARE	
comandati via internet.....	1



da qualcuno appartenente alla cerchia delle mie amicizie, dei miei parenti o delle mie conoscenze .....	2
acquistati in farmacia o drogheria senza ricetta .....	3
acquistati in farmacia o drogheria con ricetta.....	4
dal medico .....	5
altro.....	6
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**CM301** [alle]

**Nel corso degli ultimi 12 mesi ha preso dei betabloccanti come  
lo Be-loc Zok o  
lo Me-to-ze-rok o  
lo Car-ve-di-lol o  
lo Con-cor o  
lo Pro-pra-no-lol o  
l'A-ten-o-lol?**

si .....	1
no.....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**CM302** [Einnahme Beta-Blocker in den letzten 12 Mt. (CM301=1)]

**Negli ultimi 30 giorni Le è capitato di prendere questi betabloccanti?**

si .....	1
no.....	2
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**CM303** [Einnahme Beta-Blocker in den letzten 30 Tagen (CM302=1)]

**Durante quanti giorni ha preso i betabloccanti nell'arco degli ultimi 30 giorni?  
Ogni giorno oppure quanti giorni?**

INT: NON LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA, AIUTARE IN CASO DI DIFFICOLTÀ

\_\_\_ giorni ..... Anzahl

EDV: REGISTRARE NELLE CATEGORIE DI RISPOSTA

per 20 o più giorni ..... 1

da 10 a 19 giorni ..... 2

da 4 a 9 giorni ..... 3

da 1 a 3 giorni ..... 4

INT: SE NON FUNZIONA; AIUTARE IN CASO DI DIFFICOLTÀ

Tutti i giorni o quasi tutti i giorni..... (=1)

Più volte la settimana ..... (=2)

Una volta la settimana..... (=3)

Più raramente ..... (=4)

non sa ..... 98

nessuna risposta / rifiuto ..... 99

**CM304** [Tägliche Einnahme Beta-Blocker in den letzten 30 Tagen (CM303=1)]

**Da quanto tempo prende i betabloccanti con questa frequenza?**

INT : LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA

Da più di 3 anni ..... 1

Da più di 2 anni ..... 2

Da più di 1 anno ..... 3

Da più di 6 mesi ..... 4

Da più di 3 mesi ..... 5

Da più di 1 mese ..... 6

non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

**CM305** *[Beta-Blocker in den letzten 12 Monaten (CM301=1)]*

**Come ha ottenuto i betabloccanti l'ultima volta che li ha presi?**

INT: NON LEGGERE LE CATEGORIE DI RISPOSTA EV. AIUTARE

comandati via internet.....	1
da qualcuno appartenente alla cerchia delle mie amicizie, dei miei parenti o delle mie conoscenze .....	2
acquistati in farmacia o drogheria senza ricetta .....	3
acquistati in farmacia o drogheria con ricetta.....	4
dal medico .....	5
altro.....	6
non sa .....	98
nessuna risposta / rifiuto .....	99

## Anhang: Listen

<b>Liste A</b>	EDV: LISTE A ZUR UNTERSTÜTZUNG EINBLENDEN MIT CODE, BEI „anderes“ NACHFRAGE WAS.
	<p>spingere.....</p> <p>spintonare.....</p> <p>afferrare.....</p> <p>schiaffeggiare.....</p> <p>colpire, prendere a pugni.....</p> <p>prendere a calci.....</p> <p>picchiare/malmenare.....</p> <p>tirare un oggetto contro qualcuno.....</p> <p>colpire con un oggetto (bastone, mattarello, ecc.)</p> <p>minacciare.....</p> <p>minacciare con un'arma (coltello, fucile, pistola, manganello, ecc.).....</p> <p>uso di un'arma.....</p> <p>forzare ad un atto sessuale non voluto.....</p> <p>altro.....</p>

<b>Liste B</b>	EDV: LISTE B ZUR UNTERSTÜTZUNG EINBLENDEN MIT CODE (WIE ABFRAGE IM CORE)
	<p><b>Farmaci:</b></p> <p>Sonniferi</p> <p>Analgesici/antidolorifici</p> <p>Tranquillanti</p> <p>Stimolanti</p> <p><b>Droghe:</b></p> <p>Canapa.....</p> <p>Eroina.....</p>

Cocaina .....

LSD .....

altri allucinogeni (p.es. PCP/polvere d'angelo, 2-CB, 2-CI) .....

Salvia divinorum .....

Spice o prodotti simili.....

Speed o altre anfetamine .....

Solfato di anfetamine come Destrina, Benzedrina.....

Chrystal Meth, vale a dire Yaba o Ice.....

Ecstasy.....

Popper, vale a dire nitrito di amile .....

Sostanze da sniffare o soluzioni simili, come gas esilarante, acetone, colla,  
toluene o benzina .....

Methadone .....

Crack, Freebase .....

Ketamina, vale a dire Special-K o Kate, o DXM dunque Bexina .....

GHB/GBL/1-4 Butandiolo (BDB).....

Prodotti chimici derivati dalla ricerca, come mefedrone, butilone, metedrone .....

Altri oppiacei, come codeina o morfina.....

funghi allucinogeni (funghi magici/magic mushrooms) .....

altre.....